

# 把字句与被字句的变换规则

詹卫东

$(ZP) + (NP_a) + (XP) + \text{把} + NP_b + VP$   
 $(ZP) + (NP_b) + (XP) + \text{被} + (NP_a) + VP$

() () 把 钱 花光了	钱 () 被 () 花光了
() 已经/可能/居然 把 钱 花光了	钱 已经/可能/居然 被 () 花光了
张三 () 把 钱 花光了	钱 () 被 张三 花光了
张三 已经/可能/居然 把 钱 花光了	钱 已经/可能/居然 被 张三 花光了

“把”字句跟“被”字句之间有语义等值转换关系

# “把 - 被” 变换关系的三种情况

• 把 + : 被 - 昨天把我急坏了          \* 我被昨天急坏了

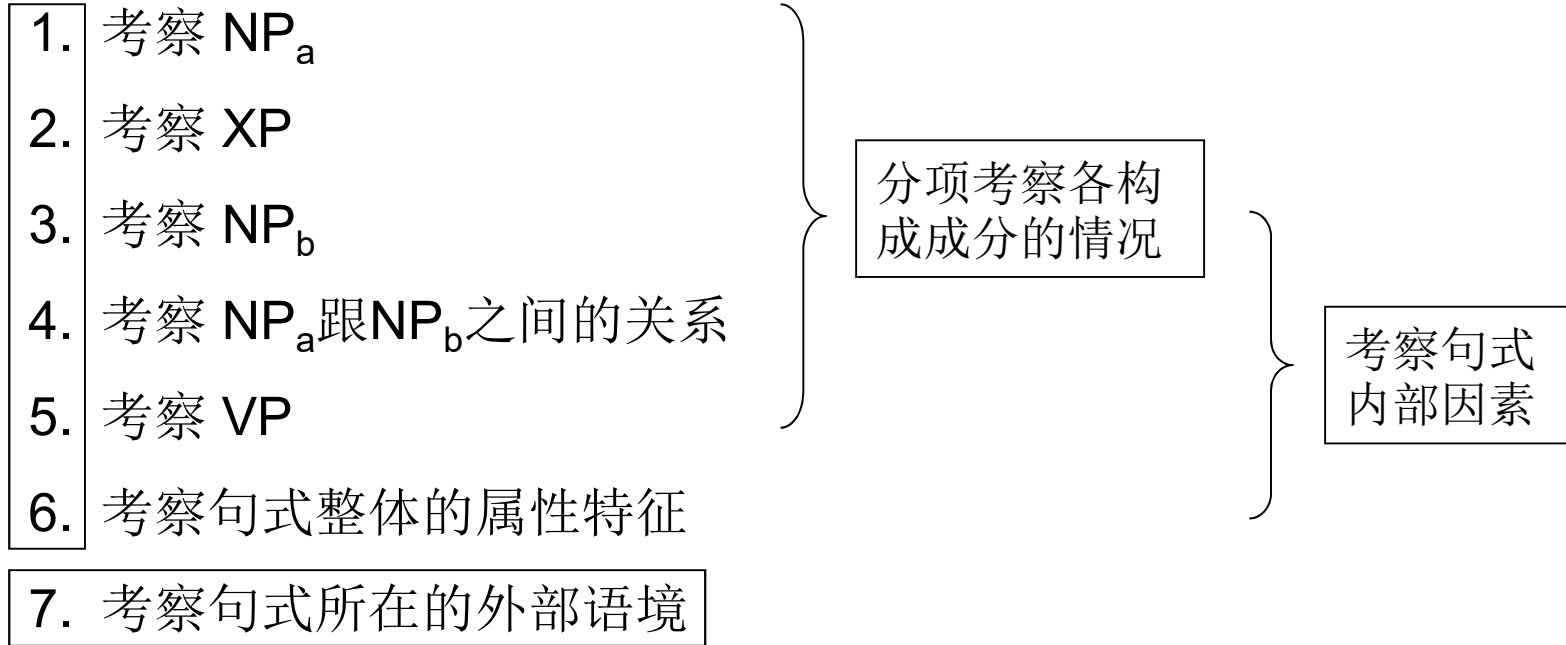
• 把 - : 被 + \* 自己的想法把他吓坏了          他被自己的想法吓坏了

• 把 + =/= 被 + 他把腿撞伤了          =/=          腿被他撞伤了

# 影响“S<sub>把</sub>”-“S<sub>被</sub>”变换的因素

ZP+ (NP<sub>a</sub>) + (XP) + 把 + NP<sub>b</sub> + VP

ZP+ (NP<sub>b</sub>) + (XP) + 被 + (NP<sub>a</sub>) + VP



# 1. 考察NP<sub>a</sub>

- NP<sub>a</sub>的基层语义是VP的受事，高层语义是事件的致使原因

这一点儿酒就 把 你 喝醉了

\* 你 就 被 这一点儿酒 喝醉了

快餐 把 他 吃得 越来越胖

\* 他 被 快餐 吃得 越来越胖

这段路 把 他的脚 走肿了

\* 他的脚 被 这段路 走肿了

这节课 把 老李 讲得 口干舌燥

\* 老李 被 这节课 讲得 口干舌燥

这篇文章 把 老李 写得 筋疲力尽

\* 老李 被 这篇文章 写得 筋疲力尽

- “把”字前面的时间成分是ZP，不是NP<sub>a</sub>

三个月就把身体养好了。

\* 身体就被三个月养好了

## 2. 考察XP

- XP 是目的状语

他 为了你 把钱用光了。

\* 钱 为了你 被他用光了。

- XP有语义指向约束特征

张三和李四 都 把饭吃完了

=/= 饭 都 被张三和李四吃完了

他 只 把饭做好了

\* 饭 只 被他做好了

- XP 中包含某些助动词成分

我 要 把这件事办好

\* 这件事 要 被我办好

### 3. 考察NP<sub>b</sub>

- NP<sub>b</sub>中包含需要先行词的指代成分

张三把 他的朋友 出卖了    ≠/≠    他的朋友被张三出卖了

张三 == 他    √

张三 == 他    ×

张三 ≠/≠ 他    √

张三 ≠/≠ 他    √

## 4. 考察NP<sub>a</sub>和NP<sub>b</sub>的关系

- NP<sub>a</sub>跟NP<sub>b</sub>之间有领属关系

她把眼睛哭瞎了

张三把腿撞伤了

他把家具卖了

=/=

\* 眼睛被她哭瞎了

腿被张三撞伤了

家具被他卖了

不可让渡-领属关系

vs.

可让渡-领属关系

# 5. 考察VP

- 特定动词

\*我把他的密码知道了  
\*我把他看见了

他的密码被我知道了  
他被我看见了

- V 过

\*车把他的腿撞过

他的腿被车撞过

- VP 是重叠形式（祈使句）

把房间收拾收拾

\*房间被收拾收拾

# VP (续)

- VP 是状中结构 (状语有语义指向约束)

他把工人都气跑了 —— 工人被他都气跑了

他只把面包吃完了 —/?— ?面包只被他吃完了

# VP (续)

- VP: 述宾结构, 宾语语义角色的选择限制

\* 大会 把 他 授予了一枚勋章  
大会 把 一枚勋章 授予了 他

他 被大会 授予了一枚勋章  
一枚勋章 被 大会 授予了 他

\* 他 把 张三 送给了 那本书  
他 把 那本书 送给了 张三

\* 张三 被 他 送给了 那本书  
那本书 被 他 送给了 张三

\* 刀片 把他 划破了手指  
刀片 把他的手指 划破了

他 被 刀片 划破了手指  
他的手指 被 刀片 划破了

把 被

直接影响: 他的手指 + +

间接影响: 他 - +

# VP (续)

- VP: 复谓结构

\* 李四把张三 派人抓走了

张三被李四 派人抓走了

# 6. 句式整体的属性特征

- 祈使句

命令/规劝/许诺/誓愿/ : 把+ 被-

把烟戒了

\* 烟被戒了

你把药吃了吧  $\neq$  药被你吃了吧

!!?

\*!!?

# 7. 语境（句法位置）因素

- 处于宾语从句位置

他的计划 是 派人 把请贴偷走

我 求 他 把书借给我

\* 他的计划 是 派人 请贴被偷走

\* 我 求 他 书被借给我

- 处于“是...的”框架结构中

是 他把请贴偷走的

\* 是 请贴被他偷走的

# 语境（句法位置）因素

- 处于复谓结构中

他 (经常) 把窗户 打开着 睡觉      \* 窗户 (经常) 被他 打开着 睡觉

- 话题链

A. 马文才把梁山伯害死了

B. 梁山伯被马文才害死了

      A / \* B      ，又欺骗了祝英台

# 特殊的“把”字句（极个别的用例）

你可把我想死了

\* 我可被你想死了

你可把我气(吓)死了

我可被你气(吓)死了

\* 张三 可 把 李四 想死了

\* 李四 可 被 张三 想死了

把父亲死了

\* 父亲 被 死了

把犯人跑了

\* 犯人 被 跑了

把凤丫头病了

\* 凤丫头 被 病了

# 思考

- 上述影响因素中哪些可归纳为形式化的规则，哪些难以形式化？